

Zahučaly hory

Moravská

Táhle



Za - hu - ča - ly ho - ry, za - hu - ča - ly le - sy,



kam ste sa po - dě - ly, mo - je mla - dé ča - sy,



mo - je_ mla - dé ča - sy.

- 1 Zahučaly hory,
zahučaly lesy,
kam ste se poděly,
moje mladé časy?
- 2 Moje mladé časy
neužily krásy,
moje mladá léta
neužily sveta!
- 3 Mladost', moja mladost',
vyšla's mi na marnost',
vyšla's mi na marnost'
pro moju nedbalost'.
- 4 Mladost', moja mladost',
tak som ta utratil,
ako bych bol kameň
do vody zahodil.
- 5 Ešte sa ten kameň
vo vode obrátí,
ale moja mladost'
nikdy sa nevrátí.

Zahučaly hory

Moravská

1

Zahučaly hory,
zahučaly lesy,
kam ste se poděly,
moje mladé časy?

2

Moje mladé časy
neužily krásy,
moje mladá léta
neužily sveta!

3

Mladost', moja mladost',
vyšla's mi na marnost',
vyšla's mi na marnost'
pro moju nedbalost'.

4

Mladost', moja mladost',
tak som ta utratil,
ako bych bol kameň
do vody zahodil.

5

Ešte sa ten kameň
vo vode obrátí,
ale moja mladost'
nikdy sa nevrátí.

aus Mähren

Aufrauschten die Berge,
aufrauschten die Wälder,
wohin habt ihr euch begeben
meine jungen Zeiten?

haben nicht Schönheit durchlebt,
meine jungen Sommer (= Jahr)
haben nicht die Welt erlebt!

Jugend, meine Jugend,
ist mir ausgelaufen in Nichtigkeit,

so hab ich dich vertan,
als würde ich weggeworfen haben
einen Stein in Wasser.

Eher noch sich dieser Stein
im Wasser umdreht,
aber meine Jugend
nimmermehr wiederkehrt.

vorläufige Übersetzung SG